KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. lapkričio 30 d.

kuriuo priimamos duomenų įvedimo ir prašymų susiejimo, prieigos prie duomenų, duomenų keitimo, trynimo ir išankstinio jų ištrynimo, taip pat duomenų tvarkymo operacijų Vizų informacinėje sistemoje įrašų saugojimo ir naudojimosi jais techninio įdiegimo priemonės

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 9402)

(Tekstas autentiškas tik bulgarų, čekų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis)

(2009/876/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas) [1], ypač jo 45 straipsnio 2 dalies a–d punktus,

kadangi:

(1) 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimu 2004/512/EB dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo [2] sukurta apsikeitimo vizų duomenimis tarp valstybių narių sistema, o Komisijai suteikti įgaliojimai plėtoti VIS.

(2) Reglamentu (EB) Nr. 767/2008 apibrėžiama VIS paskirtis, funkcijos ir su ja susiję įsipareigojimai, taip pat nustatomos apsikeitimo vizų duomenimis tarp valstybių narių sąlygos bei tvarka ir taip palengvinamas vizų prašymų nagrinėjimas ir susijusių sprendimų priėmimas.

(3) Reglamento (EB) Nr. 767/2008 45 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad centrinės VIS, nacionalinių sąsajų ir centrinės VIS bei nacionalinių sąsajų ryšių infrastruktūros techniniam įdiegimui reikalingos priemonės priimamos 49 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

(4) Komisijos sprendimu 2009/377/EB [3] nustatomos konsultacijų mechanizmo priemonės ir procedūros, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 767/2008 16 straipsnyje. Komisijos sprendimu 2009/756/EB [4] nustatomi skiriamosios gebos ir pirštų atspaudų naudojimo biometriniam identifikavimui ir biometrinei patikrai VIS reikalavimai.

(5) Pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 45 straipsnio 2 dalį priimamos VIS techniniam įdiegimui reikalingos priemonės, susijusios su duomenų įvedimo ir prašymų susiejimo procedūromis, prieiga prie duomenų, duomenų keitimu, jų trynimu ir išankstiniu ištrynimu ir su duomenų tvarkymo operacijų įrašų saugojimu ir naudojimusi jais.

(6) Priimama techninė nuosavybės teisių sąvoka, siekiant užtikrinti, kad VIS esančius duomenis tvarkyti galėtų tik už duomenų įvedimą į VIS atsakingų valstybių narių vizų institucijos.

(7) Šiuo sprendimu nustatomos VIS techninio įdiegimo priemonės turėtų būti papildytos išsamiomis techninėmis specifikacijomis ir VIS sąsajų valdymo dokumentu.

(8) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 2 straipsnį Danija nedalyvavo priimant Reglamentą (EB) Nr. 767/2008, dėl to neprivalo jo laikytis ir jis neturi būti jai taikomas. Vis dėlto, atsižvelgiant į tai, kad Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 grindžiamas Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties trečiosios dalies IV antraštinės dalies nuostatas, Danija pagal minėto protokolo 5 straipsnį 2008 m. spalio 13 d. raštu pranešė apie šio *acquis* perkėlimą į savo nacionalinę teisę. Todėl ji pagal tarptautinę teisę privalo įgyvendinti šį sprendimą.

(9) Pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas [5] Jungtinė Karalystė nedalyvavo priimant Reglamentą (EB) Nr. 767/2008, dėl to neprivalo jo laikytis ir jis neturi būti jai taikomas, nes juo plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos. Todėl šis sprendimas nėra skirtas Jungtinei Karalystei.

[1] OL L 218, 2008 8 13, p. 60.
[2] OL L 213, 2004 6 15, p. 5.
[3] OL L 117, 2009 5 12, p. 3.
[4] OL L 270, 2009 10 15, p. 14.
[5] OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

(10) Pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas [1] Airija nedalyvavo priimant Reglamentą (EB) Nr. 767/2008, dėl to neprivalo jo laikytis ir jis neturi būti jai taikomas, nes juo plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos. Todėl šis sprendimas nėra skirtas Airijai.

(11) Šis sprendimas yra dokumentas, grindžiamas Šengeno *acquis* arba kitaip susijęs su juo, kaip apibrėžta 2003 m. Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje ir 2005 m. Stojimo akto 4 straipsnio 2 dalyje.

(12) Kalbant apie Islandiją ir Norvegiją, šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* [2], kurios priklauso 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* [3] 1 straipsnio B punkte nurodytai sričiai.

(13) Kalbant apie Šveicariją, šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos sudarytame susitarime dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios priklauso Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B punkte nurodytai sričiai, minėtą sprendimą siejant su Tarybos sprendimo 2008/146/EB [4] dėl to susitarimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsniu.

(14) Kalbant apie Lichtenšteiną, šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės pasirašytame Protokole dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios priklauso Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B punkte nurodytai sričiai, minėtą sprendimą siejant su Tarybos sprendimo 2008/261/EB [5] dėl Susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino tam tikrų to protokolo nuostatų taikymo 3 straipsniu.

(15) Šiuo sprendimu nustatytos priemonės atitinka komiteto, įsteigto pagal 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo [6] 51 straipsnio 1 dalį, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Priede nustatomos VIS techniniam įdiegimui reikalingos priemonės, susijusios su vizos prašytojų duomenų įvedimo ir prašymų susiejimo procedūromis pagal VIS reglamento 8 straipsnį, prieiga prie duomenų pagal VIS reglamento 15 ir 17–22 straipsnius, duomenų keitimu, trynimu ir išankstiniu ištrynimu pagal VIS reglamento 23–25 straipsnį, taip pat su duomenų registravimu ir naudojimusi jais pagal VIS reglamento 34 straipsnį.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei, Bulgarijos Respublikai, Čekijos Respublikai, Vokietijos Federacinei Respublikai, Estijos Respublikai, Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Italijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Nyderlandų Karalystei, Austrijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Portugalijos Respublikai, Rumunijai, Slovėnijos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Suomijos Respublikai ir Švedijos Karalystei.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 30 d.

Komisijos vardu

Jacques BARROT

Pirmininko pavaduotojas

[1] OL L 64, 2002 3 7, p. 20.
[2] OL L 176, 1999 7 10, p. 36.
[3] OL L 176, 1999 7 10, p. 31.
[4] OL L 53, 2008 2 27, p. 1.
[5] OL L 83, 2008 3 26, p. 3.
[6] OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

PRIEDAS

1. **TECHNINĖ NUOSAVYBĖS TEISIŲ SĄVOKA**

Techninė nuosavybės teisių sąvoka taikoma už duomenų įvedimą į VIS atsakingų valstybių narių ir tų duomenų santykiams.

Nuosavybės teisės užtikrinamos prie duomenų, įvedamų į prašymo išduoti vizą bylą, pridedant atsakingos valstybės narės atpažinimo duomenis.

Prašymo išduoti vizą ir susijusių sprendimų, kuriuos priima vizų institucijos, nuosavybės teisės registruojamos VIS, kai sukuriama prašymo byla arba į VIS įkeliami susiję sprendimai, ir vėliau jų pakeisti negalima.

2. **DUOMENŲ ĮVEDIMAS IR PRAŠYMŲ SUSIEJIMAS**

2.1. **Duomenų įvedimas pateikus prašymą**

Tais atvejais, kai prašymas pateikiamas valstybės narės, atstovaujančios kitai valstybei narei, institucijai, duomenys į VIS įvedami ir tolesnis susirašinėjimas dėl to prašymo bylos vyksta nurodant atstovaujamos valstybės narės atpažinimo duomenis, išsaugomus priskiriant atributą „atstovaujamas naudotojas“, kurie pateikti toje pačioje kodų lentelėje kaip ir duomenis į VIS įvedančios valstybės narės duomenys.

Nuosavybės teisės į visas pagal VIS reglamento 8 straipsnio 4 dalį susietų prašymų bylas priklauso tai pačiai valstybei narei.

Jeigu valstybė narė daro pirštų atspaudų kopijas iš VIS registruotos prašymo bylos, ji įgyja nuosavybės teises į naują prašymo bylą, į kurią perkeliamos pirštų atspaudų kopijos.

2.2. **Duomenų įvedimas po prašymo pateikimo**

Tais atvejais, kai pagal VIS reglamento 10–14 straipsnius sprendimus išduoti vizą, nutraukti prašymo nagrinėjimą, atsisakyti išduoti vizą, panaikinti, atšaukti ar sutrumpinti vizos galiojimo terminą arba jį pratęsti priima valstybė narė, atstovaujanti kitai valstybei narei, pranešime apie duomenų įvedimą nurodomi atstovaujamos valstybės narės atpažinimo duomenys, kurie pateikti toje pačioje kodų lentelėje kaip ir duomenis į VIS įvedančios valstybės narės duomenys.

Sprendimai išduoti vizą, pratęsti vizos galiojimą išduodant naują vizos įkliją ir sutrumpinti vizos galiojimą išduodant naują vizos įkliją į VIS įvedami kartu su vizų įklijų duomenimis ir nurodant tą patį nuosavybės teisių turėtoją.

Vizos įklijos numeris, kuris į VIS įvedamas pagal VIS reglamento 10 straipsnio 1 dalies e punktą, yra, atsižvelgiant į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 856/2008 [1], 9 skaitmenų nacionalinis vizos įklijos numeris ir vizą išduodančios valstybės narės trijų raidžių šalies kodas [2]; prieš nacionalinį vizos įklijos numerį įrašoma tiek nulių, kiek jų reikia, kad susidarytų devynių skaitmenų nacionalinis vizos įklijos numeris.

2.3. **Prašymų susiejimas**

2.3.1. *Prašymų susiejimas, jeigu yra užregistruotas ankstesnis prašymas*

Tik nuosavybės teises į prašymo bylą turinčiai valstybei narei leidžiama susieti tą prašymo bylą su kita (-omis) to paties prašytojo byla (-omis) arba taisymo tikslais panaikinti sąsają, atsižvelgiant į VIS reglamento 8 straipsnio 3 dalį.

Prašytojo pirštų atspaudų kopijos (per ne ilgesnį kaip 59 mėnesių laikotarpį) daromos tik iš susietų jo bylų. Jeigu prašyme esančių pirštų atspaudų duomenys kopijuojami iš ankstesnės prašymo bylos, sukurtos ne anksčiau kaip prieš 59 mėnesius, prašymo bylų sąsaja nenaikinama.

2.3.2. *Kartu keliaujančių asmenų prašymų susiejimas*

Kartu keliaujančių asmenų prašymų byloms susieti pagal VIS reglamento 8 straipsnio 4 dalį prašymų numeriai perduodami VIS, taip pat nurodant tinkamą grupės rūšį, t. y. „šeima“ arba „keliautojai“. Sukurti grupę arba taisymo tikslais panaikinti sąsają tarp atskirų grupės narių gali tik nuosavybės teises į grupę sudarančių atskirų prašytojų prašymo bylą (-as) turinti valstybė narė.

[1] OL L 235, 2008 9 2, p. 1.
[2] Vokietijai taikoma išimtis – Vokietijos šalies kodas yra „D“.

2.4. **Procedūros, vykdomos, kai dėl teisinių priežasčių nereikia pateikti tam tikrų duomenų arba tam tikri duomenys negali būti pateikti faktiškai**

Pagal VIS reglamento 8 straipsnio 5 dalį įrašas „netaikoma“ į teksto lauką įrašomas rankiniu būdu arba, jeigu galima, pasirenkant atitinkamą vertę iš kodų lentelės. Jeigu duomenų lauką sudaro daugiau kaip vienas elementas, minėtas įrašas įrašomas kiekviename iš jų.

Jeigu nereikalaujama pateikti pirštų atspaudus arba jei jie negali būti pateikti, atsižvelgiant į VIS reglamento 8 straipsnio 5 dalį, VIS įdiegiami du loginiai laukai:

— „fingerprintsNotRequired“ (pirštų atspaudų pateikti nereikia),

— „fingerprintsNotApplicable“ (pirštų atspaudų reikalavimas netaikytinas).

Šių laukų nuostatos pasirenkamos pagal toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodyti trys galimi atvejai:

— reikia pateikti pirštų atspaudus,

— pirštų atspaudų pateikti nereikia,

— pirštų atspaudai negali būti pateikti faktiškai.

Laukas VIS	Reikia pateikti pirštų atspaudus	Pirštų atspaudų pateikti nereikia	Pirštų atspaudai negali būti pateikti faktiškai
„fingerprintsNotRequired“	FALSE (netinka)	TRUE (tinka)	FALSE (netinka)
„fingerprintsNotApplicable“	FALSE (netinka)	TRUE (tinka)	TRUE (tinka)

Be to, atitinkamame laisvame teksto lauke „ReasonForFingerprintNotApplicable“ (priežastis, dėl kurios pirštų atspaudų reikalavimas netaikytinas) nurodoma tikroji priežastis.

Kai valstybė narė perduoda tik VIS reglamento 5 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytus duomenis pagal 48 straipsnio 3 dalį, tai, kad nėra 5 straipsnio 1 dalies c punkte paminėtų duomenų, nurodoma įrašant pastabą „netaikoma“, taip pat laisvame teksto lauke pridedant nuorodą į VIS reglamento 48 straipsnio 3 dalį ir nurodant, kad duomenų nereikia pateikti dėl teisinių priežasčių. Atitinkamuose laukuose pasirenkamos nuostatos „FingerprintsNotRequired“ TRUE ir „FingerprintsNotApplicable“ TRUE.

3. **PRIEIGA PRIE DUOMENŲ**

Prieglobsčio prašymo data naudojama VIS reglamento 21 straipsnio 2 dalies nurodytais tikslais atliekant duomenų paiešką ir gaunant duomenis. Be to, pagal VIS reglamento 8 straipsnio 4 dalį susietus prašymus galima gauti tik „šeimos“ grupės (sutuoktinis ir (arba) vaikai), nurodytos 2.3.2 skirsnyje, atveju.

4. **DUOMENŲ KEITIMAS, TRYNIMAS IR IŠANKSTINIS IŠTRYNIMAS PAGAL VIS REGLAMENTO 24 STRAIPSNĮ**

Keisti negalima šių VIS registruotų duomenų:

— prašymo numerio,

— vizos įklijos numerio,

— sprendimo rūšies,

— atstovaujamos valstybės narės (jei taikytina),

— valstybės narės, atsakingos už duomenų įvedimą į VIS.

Jeigu reikia taisyti minėtus duomenis, prašymo byla arba su vizų institucijų priimtais sprendimais susiję duomenys ištrinami ir sukuriama nauja prašymo byla. Prašymo bylą gali ištrinti tik nuosavybes teises į prašymo byloje esančius duomenis turinti valstybė narė.

5. DUOMENŲ TVARKYMO OPERACIJŲ ĮRAŠŲ SAUGOJIMAS IR NAUDOJIMASIS JAIS

5.1. Duomenų tvarkymo operacijų įrašų saugojimas

Kiekviena VIS atliekama duomenų tvarkymo operacija registruojama lauke „TypeOfAction“ (veiksmo rūšis) sukuriant žurnalo įrašą, taip pat pagal VIS reglamento 34 straipsnio 1 dalį nurodant prieigos tikslą.

Žurnalo įrašas registruojamas nurodant įrašo gavimo momento laiko žymą. Vėliau ši laiko žyma naudojama nustatant, kurie įrašai turi būti ištrinti.

Atliekant visas duomenų tvarkymo operacijas, žurnalo įraše išsaugoma informacija apie duomenis įvedančią arba juos gaunančią instituciją. Naudotojas ir centrinė VIS žurnalo įraše nurodomi kaip siuntėjas arba kaip gavėjas.

Žurnalo įraše nenurodoma jokia kita su operacija susijusi informacija, išskyrus informaciją apie duomenis įvedančią arba gaunančią instituciją ir prašymo išduoti vizą numerį. Išsaugoma informacija apie VIS reglamento 34 straipsnio 1 dalyje minimų perduotų ar užklausai naudotų duomenų rūšį.

Kai VIS reglamento 34 straipsnio 2 dalyje nurodytų įrašų lauke „TypeOfAction“, VIS aptinka nuostatą „Delete Application“ (ištrinti prašymą) arba „Automatic Deletion“ (automatinis ištrynimas), ji apskaičiuoja, kad praėjo vieneri metai nuo VIS reglamento 23 straipsnio 1 dalyje nurodyto saugojimo laikotarpio pabaigos ir įrašus ištrina. Visi įrašai apie duomenų tvarkymo operacijas, kuriuose nurodomas toks pats prašymo numeris, ištrinami vienu metu, jeigu jie nėra reikalingi duomenų apsaugos kontrolei, kaip nustatyta VIS reglamento 34 straipsnio 2 dalyje.

Įrašai apie duomenų tvarkymo operacijas nekeičiami ir neištrinami nepraėjus vieneriems metams nuo VIS reglamento 23 straipsnio 1 dalyje nurodyto saugojimo laikotarpio pabaigos.

5.2. Naudojimasis duomenų tvarkymo operacijų įrašais

Pagal VIS reglamento 34 straipsnio 1 dalį valdymo institucijos saugomais registravimo įrašais (žurnalo įrašais) naudotis gali tik tinkamai įgalioti VIS administratoriai ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Ši nuostata *mutatis mutandis* taikoma registravimo įrašams apie naudojimąsi registravimo įrašais.